

道不道歉，给个准话

日媒披露“安倍谈话”草案，明确写入“道歉”等词汇

近几天，日本首相安倍晋三发表战后70周年谈话中是否会道歉的消息引发中韩舆论界的关注。日本共同社8月7日曾透露，安倍不打算在新谈话中加入“道歉”的表态。然而，8月10日，日本NHK电视台等媒体却报道，目前已明确安倍将会在谈话中加入“道歉”的表态。安倍到底道不道歉？从日本媒体前后矛盾的表态中不难看出，日本政府在最后时刻还在权衡着其中的利弊。

本报记者 王昱



8月6日，旨在为战后70周年“安倍谈话”提供建议的“21世纪构想恳谈会”向安倍晋三提交报告书。报告书写入了“侵略”和“殖民统治”，但未涉及是否应该“道歉”。 新华/美联

草案措辞 还在调整

据日本NHK电视台8月10日报道，预定在本周发表的“安倍谈话”草案近日公开，根据目前公开的内容，草案中明确地写入了“村山谈话”的一系列关键词汇，其中包括“侵略”“道歉”等中韩等国关注的词汇。

NHK称，“安倍谈话”将在8月14日以内阁决议形式发表，表明对过去那场战争“痛彻的反省”，并重申不战誓言。同时，谈话明确表示，安倍政权将继承历届内阁的基本立场。据报道，此前，安倍向自民党干事长谷垣祯一以及联合执政的公明党党首山口那津男传达了谈话的意向，同时向他们公开了谈话的草案，以期达成政权内部的共识。

根据相关人士透露的内容，草案继承了1995年“村山谈话”和2005年“小泉谈话”的关键词，除了明确写入“痛彻的反省”、“殖民地统治”外，还明确写入了“道歉”和“侵略”这两个受中韩等国关注的措辞。

NHK报道称，据读过“安倍谈话”草案的日本执政党干部评价：“可能细小的地方会有一些人有不同的解释，但内容整体上能够符合大多数国民的看法。”据报道，为了使这份草案最终以内阁决议的方式发表，部分措辞还在进行最终调整。

安倍自己有看法

不过，对于这份由其顾问拟好的草案，安倍的观点耐人寻味。日本共同社8月7日曾透露，据安倍亲信透露，安倍不打算在新谈话中加入“道歉”的表态。此消息曾一度引发中韩舆论的不满。此次内部公布的草案虽然可以平息这一猜测，但NHK在报道中也提到，安倍表示：“要不要使用重复的措辞并不是问题的关键，关键要从‘安倍政权如何考

虑’这个观点出发来展现谈话。”可见，相比于继承历届内阁的表态，安倍显然更希望发出自己的声音。

事实上，日本《读卖新闻》8日透露，安倍原打算以无需经过内阁决议的“个人”谈话方式发表战后70年谈话，如果这样做，该谈话将免受“村山谈话”、“小泉谈话”的措辞束缚，甚至可能删去安倍本人不认可的“道歉”、“侵略”等表态。然而，联合执政的公明党

此后表态称：“安倍谈话”应继承以往日本政府立场，有必要以内阁决议方式发表。可能正是由于受到执政盟友的这一束缚，动过“单飞”心思的安倍才不得不改弦易辙。

不过，NHK分析称，虽然目前公布的草案加入“村山谈话”的关键词，但安倍的本意想引导听众避开“谈话是否逐字逐句继承(村山谈话)”的讨论，而是通过谈话展现自己的观点。

警惕措辞“玩暧昧”

如NHK的报道属实，14日以内阁决议形式发表的“安倍谈话”，似乎已经确定将加入“道歉”“侵略”等关键词。表面上看，安倍在对战争罪责定性这一敏感问题上，似乎已经没有更多辗转腾挪的空间，但根据日媒报道的暗示，利用日文言辞的“暧昧性”，安倍也可能通过对个别言辞的微调，来表达自己的“真意”。以“道歉”的措辞为例，安倍亲信曾透露，首相对于“村山谈话”中“由衷道歉”(こころからお詫び)，含有谢罪意味的道歉用词)的说法有微词。考虑到日文中轻重不同的道歉用词种类繁多，意思也有微

妙的差别，安倍此次谈话中到底使用何种词汇，无疑将成为窥知其真实态度的一大看点。

值得注意的是，据共同社报道，10日，日本官房长官菅义伟在记者会上就安倍晋三将于14日发表的战后70周年谈话表示，内阁正在考虑在英语之外还发布汉语和韩语译本。在此之前，战后50周年村山富市首相谈话发布了英语、汉语和韩语译文，战后60周年小泉纯一郎首相谈话则发表了英汉译文。另外，针对安倍正在是否在战后70周年谈话中加入“道歉”与“侵略”的措辞的问题，菅义伟在记

者会上仅表示：“将由首相决定，对此不置评。”

考虑到日文措辞的微妙，提供中韩译文，有助于避免因翻译失误而引起不必要的外交纠纷，这可以被认为是日本对中韩两国示好的举动，不过也可能方便安倍政府玩小技巧——日文中多种“道歉”在中文中都只有一种翻译，如果安倍在措辞上降低道歉的位格，则即能满足日本国内右翼的支持者，又能在中韩译文文本中给人留下一个继承“村山谈话”的印象。这可能正是安倍目前仍在斟酌谈话用词的原因所在。

印度2.5万名农民向总统请求自杀 抗议土地被强征17年，至今未获赔偿

本报讯 据印度媒体8月10日报道，在印度北部城市马图拉，大约2.5万名农民因土地遭强制征收、抗争求偿17年未果，竟在9日寻求总统普拉纳布·慕克吉批准其在8月15日“独立日”上吊自杀。

这些农民来自马图拉市的11个村庄，他们名下共700英亩的土地在1998年印度政府兴建戈库尔拦河堰时被淹。17年来，他们一直在寻求政府补偿。

民族志工组织是印度的

一个印度教民主主义团体，该组织的分支“印度农民主会”代理了马图拉农民的诉求，带领他们向政府寻求补偿。在2014年11月，情绪激动的农民遭当局子弹对峙。“印度农民主会”秘书长孔瓦尔·尼沙德表示：“今年2月农民进行绝食静坐抗议时，政府官员承诺会在一个月内给出解决方案，但这一承诺至今没有兑现。相反，一些抗议者还被扣上掠夺和抢劫的罪名含冤入狱。”

据评估，印度政府应为这700英亩(约283公顷)土地向约2.5万名农民补偿80亿卢比(约合人民币8亿元)。“尽管当局曾多次作出保证，且此事还被提交至国会，但政府却继续睁一只眼闭一只眼。”尼沙德说，由于求偿无望，这11个村庄的农民9日联名致信总统慕克吉，请求其准许他们上吊自杀。

印度媒体称，请求总统慕克吉准许自杀俨然成为一股“新的潮流”，就在马图拉农民

请求自杀几天前，在相隔175公里外的瓜廖尔市，“马德雅省专业考试局”舞弊案遭关押的70名被告请求总统同意他们自杀。

近年来，印度农民自杀问题日益严重，平均每40分钟就有一名农民自杀。今年上半年气候反常降雨过多，导致印度十多个邦的数百万公顷土地受影响，农民自杀率明显上升。在问题最严重的马哈拉施特拉邦，今年上半年已有1300名农民自杀。 据中国日报

加拿大拟立法 禁止“恐怖旅游”

据新华社8月10日电 加拿大总理斯蒂芬·哈珀9日说，他将寻求设立一项新法，禁止加拿大人前往“伊斯兰国”等极端组织控制区域，以防止他们在当地进行“恐怖旅游”，受训后回国发动袭击。

哈珀当天在渥太华出席一场选举宣传活动时作出上述表态。加拿大定于10月19日举行议会选举，如果哈珀领导保守党赢得大选，他将有望实现第三次连任，成为在位时间最长的加拿大总理。

哈珀表示，如果自己获得连任，将推动设立一项新法，阻止加拿大公民前去“恐怖旅游”。他说，恐怖分子在所占领区域内实施一系列暴行，同时招募训练追随者，必须禁止加拿大公民前往这些区域。哈珀说：“一些人在那里受训后试图回到加拿大，这将对我们国家安全构成直接威胁。”不过，记者、外交官和援助机构工作人员将不受这项新法限制。

此前，加拿大已有类似法律，规定公民不得前往伊拉克和叙利亚部分区域，违者将被判处长达10年监禁。

伊拉克要裁撤 副总统职位

据新华社8月10日电 伊拉克政府9日同意总理海德尔·阿巴迪提出的一揽子政治改革方案，包括裁撤副总统和副总理职务。

阿巴迪这一政改旨在打击腐败和改善施政。方案需提交国民议会审议通过，甚至可能为此需修改宪法。

阿巴迪先前在网上发布包含7点内容的改革方案，其中最大刀阔斧的提议是“立即”裁撤掉伊拉克政府现有的3名副总统和3名副总理职位。

这些副总统和副总理职位被视为伊拉克势力平衡的结果。法新社评论，这些职位享有的特权比承担的责任要多。其中，3个副总统职位中，两个由什叶派担任，一个归逊尼派；3个副总理职位中，什叶派、逊尼派和库尔德人各占一席。

方案中，阿巴迪呼吁叫停现任和退休高官的“特别待遇”。尽管他没有详细说明，但伊拉克高官通常遭普通民众诟病的是拿高薪、坐专车、有丰厚的退休金。另外，他还提议成立一个高级别反腐委员会，重新调查当前和过去的贪腐案。

就阿巴迪的政改方案，伊拉克副总统、前副总理努里·马利基表态支持。他9日发微博说，“我重申我的支持立场，政治进程需要改革”。另一名副总统、前议长乌萨马·努杰菲也说，他“支持并欢迎这些决定”。另一名副总统、前总理伊亚德·阿拉维和3名副总理暂时没有作回应。

美国出动F-16 帮土耳其打击IS

据新华社8月10日电 美军驻北约部队9日说，美方向土耳其调派了6架F-16战机，以帮助后者打击极端组织“伊斯兰国”。

美军在一份声明中说，这6架战机以及大约300名美军士兵当天从意大利阿维亚诺空军基地飞抵土南部因吉尔利克空军基地，以执行打击“伊斯兰国”目标的任务。

在西方国家施压下，土耳其上月底对“伊斯兰国”发动一轮大规模军事行动，并授权由美国主导的国际联盟使用因吉尔利克空军基地以打击这一极端组织。因吉尔利克空军基地距离土耳其和叙利亚边界大约100公里。相比位于海湾国家的基地，美军战机从这座基地起飞并空袭叙北部的“伊斯兰国”目标耗时更短。本月5日，美军无人机从这座基地起飞对叙境内“伊斯兰国”目标发动空袭，这也是美军“借道”土耳其军事基地发动的首次反恐行动。